



Asimbonanga

Johnny Clegg

Refrain

Musical notation for the Refrain, starting at measure 1. The melody is in G major and 4/4 time. It features a series of eighth and quarter notes, ending with a repeat sign and a first ending bracket.

A sim bo nan ga ——— Bo nang u man de la thi na laph' e kho na laph' eh le li kho na A

1er couplet

Musical notation for the 1st couplet, starting at measure 11. It includes a second ending bracket at measure 11 and a double bar line at measure 28.

eh le li kho na sea cold sky grey ——— cold sky
 grey ——— is land in to the bay ——— in to the bay we are all is
 lands till comes the day ——— we cross the bur ning wa ter A

2° couplet

Musical notation for the 2nd couplet, starting at measure 36. It includes a double bar line at measure 44 and a second ending bracket at measure 53.

eh le li kho na a sea gull wings ——— a cross the sea ———
 bro ken si lence is what I dream ——— is what I dream who has the words
 ——— to close ——— the dis tance be tween you and me A

Ce chant a été écrit par Johnny Clegg (1953 -16 juillet 2019) en 1987 en Afrique du Sud alors que Nelson Mandela, le héros de la lutte contre l'apartheid était encore emprisonné.

"Asimbonanga" signifie "Nous ne l'avons pas vu" : elle met en relief le fait que personne ne savait à quoi ressemblait le leader noir, les photos de lui étant illégales.

Asimbonanga a été un temps interdite par le gouvernement raciste blanc, avant de devenir un symbole de la nation arc-en-ciel une fois le régime ségrégationniste tombé en 1994. Ce chant s'appuie sur les mélodies africaines notamment zoulou avec les voix qui entrent en contrechant.

*La musique africaine repose surtout sur les percussions mais quelques flûtes peuvent accompagner les mélodies rituelles dont la **Xitiringo**, flûte à 5 trous utilisées par la tribu des tsongas au nord de l'Afrique du Sud*

*Le kwela est un style de musique sud-africain des années 1950, caractérisé par le jeu jazzy d'un **tin whistle**, héritage irlandais des colonisateurs.*